

Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die [digitale Edition](#). Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Francisco Mora an Friedrich Engels in London. Lissabon, Samstag, 12. August 1871. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL <https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M2017987>

Francisco Mora an Friedrich Engels in London. Lissabon, Samstag, 12. August 1871

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: Standort Orig. nicht bekannt; Kopie: RGASPI f. 1 op. 5 d. 2465

Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der s/w-Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen kariertem Papier. Mora hat zwei Seiten vollständig, die dritte zu drei Vierteln beschrieben; die vierte Seite blieb vermutlich leer.

Signatur auf beiden Bogenseiten: „14086a–b“.

Vermutlich Flecken oben auf der dritten Seite. Der Textverlust konnte rekonstruiert werden.

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: *Первый Интернационал в дни Парижской Коммуны*. Moskau 1942. S. 228/229.
in der Sprache des Originals: Santiago Castillo: *Construyendo el futuro*. (1998). S. 52–54.

Absender: Francisco Mora
Schreibort: Lissabon
Schreibdatum: 1871-08-12

Empfänger: Friedrich Engels
Empfangsort: London

| Lisboa 12 de Agosto de 1871.

Ciudadano Engels.

Querido amigo: à juzgar por el tiempo que hace que no hablais el español, y suponiendo yo además que no seriais un niño cuando dejasteis de hablarlo, deduzco de estos datos que no debeis ser muy joven; lo cual, dicho sea con tu permiso, me llena de satisfaccion; porque al ver el entusiasmo que manifiestas por la gran causa de **la Internacional**^a, à pesar de tus años, me anima à mi tambien à trabajar con entusiasmo y à abrigar la esperanza de que aunque mi cabeza se me vuelva cana y se incline sobre mi pecho, combatida por los años, aun quedara bastante fuego en mi corazón para animarme a proseguir la obra comenzada hasta ver derribada por el suelo esta inicua Sociedad que nos obliga a vivir como simples bestias de carga.

Escribes bien el español, algunas pequeñas faltas de sintaxis, por lo cual creo que podrias remitir todas las comunicaciones en este idioma. Esto te serviria ademas de ejercicio y nos evitaria a nosotros el traducirlo cuando hace falta hacer esta operacion.

Me alegro mucho de las noticias que me das de Paris, respecto à los amigos conocidos de aquella heroica Ciudad, si bien por otra parte tiembla uno de indignacion al considerar las infamias

cometidas, por los verdugos de siempre, con muchos miles de aquellos infelices hermanos nuestros.

| Felicita de mi parte al compañero **Serrailier**^b por su fortuna al escapar de las garras de los republicanos de Versailles.

Apropósito de los republicanos: en España se esta operando una transformacion en este partido ó por mejor decir una descomposicion en la cual llevamos nosotros, los internacionales la mejor parte. Dos son los hechos que han motivado esto, la Revolucion de Paris, y la subida al poder de **Ruiz Zorrilla**^c. Cuando la proclamacion de la Commune todo el partido federal español se puso de su parte creyendola una simple revolucion politica. La prensa y los oradores republicanos del parlamento español la defendieron a capa y espada, como decimos nosotros, despues de la tragedia de la gran Ciudad y bajo los ataques dirigjidos por los amigos del orden, que abundan mucho en España, esta prensa y estos diputados no tubieron una palabra de defensa para aquellos que pocos dios antes llamaban héroes. Pero la parte radical de este numeroso partido, compuesta de trabajadores, habia visto la luz y marchó adelante defendiendo á la International que le habian hecho mirar con malos ojos. Despues, la subida al poder del partido progresista, dirigido por Zorrilla, ha hecho ver sin duda, à los Santones del partido republicano que podrian llegar al poder abandonando las ideas radicales y dando un cuarto de conversion a la derecha, han cantado la Palinodia y han entonado el yo pecador en un ma[n]ifiesto [...]¹[por el cual el] directorio de este partido se ha dicho q[ue España] no está preparada para la Republica y que es nec[esario] esperar todavia.

Esto ha de producir, sin duda alguna, profunda indignacion en todos los republicanos de buena fe que lo juzgaran una traicion, y vendran à formar en nuestras filas. Debo advertirte que el partido republicano en España nos ha hecho tanta guerra como cualquier otro, y aun más, pues nos entretenia á los obreros con las ilusiones politicas impdiendo que llevasen ha cabo su organizacion social que es la única que nos puede poner en actitud de llevar à cabo La Liquidacion Social.

¿Quién es el que a escrito el **manifiesto sobre la querra civil en Francia**^d?

Nos hemos mudado de casa ahora vivimos en la Rue de San Julião n°. 91, Loja, Lisboa.

Salud y Emancipación Social

Tuyo
Mora

Erläuterungen

- a) Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA) / International Workingmen's Association (IWA) / Association Internationale des Travailleurs (AIT)
- b) Serrailier, Auguste (1840-1891)
- c) Ruiz Zorrilla, Manuel (1833-1895)
- d) [Zotero Link für: manifiesto sobre la querra civil en Francia](#)

Kritischer Apparat

- 1) Verlust: 4 Wörter